叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 行星牧羊人(shepherd Of The Planets) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

行星牧羊人(Shepherd of the Planets)

['ʃepərd] [ʌv; əv]
SHEPHERD **OF**
牧羊人 的

牧羊人

[ðə; ði] [p'lænɪts]
THE **PLANETS**
这 行星

行星

[baɪ] ['ælən] ['mætəks, 'mæˌtɑːks]
By **ALAN** **MATTOX**
经过 艾伦 马托克斯

作者：艾伦·马托克斯

['ɪləstreɪtər] ['sʌmərz]
ILLUSTRATOR **SUMMERS**
插画家 夏天

插画家萨默斯

['rɛnɝ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn][laɪf] .
Renner **had** **a** **purpose** **in** **life** **.**
雷纳 有 一个 目的 在 生活 .

雷纳的人生是有目标的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn] [laɪf] [hæd; həd] ['rɛnɝ] .
And **the** **Purpose** **in** **Life** **had** **Renner** **.**
和 这 目的 在 生活 有 雷纳 .

《人生目标》中有雷纳。

[ðə; ði][stɑːr] [ʃɪp] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [speɪs] [draɪv][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] ,
THE **star** **ship** **came** **out** **of** **space** **drive** **for** **the** **last** **time** **,**
这 星星 船 来了 出去 的 空间 驾驶 为了 这 最后的 时间 ,

那艘星舰最后一次脱离了太空推进系统。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪts]['faɪn(ə)l] ['lændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['skrʌbi] ['lɪt(ə)l]['plænɪt] [ðæt] ['səːkld][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd]
and **made** **its** **final** **landing** **on** **a** **scrubby** **little** **planet** **that** **circled** **a** **small** **and**
和 制成 它是 最终的 降落 在 一个 灌木丛 小的 行星 那 圈起来 一个 小的 和
['loʊnli] [sʌn] .
lonely **sun** **.**
孤独 太阳 .

它最终降落在一个围绕着一颗渺小而孤寂的恒星运转的荒凉小行星上。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [graʊnd] ['dʒentli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɑːrdər] [fiːld] ,
It **came** **to** **ground** **gently** **,** **with** **the** **cushion** **of** **a** **retarder** **field** **,**
它 来了 到 地面 轻轻地 , 和 这 软垫 的 一个 缓速器 场地 ,

它缓缓落地，如同被缓降场缓冲着一般。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .
on **the** **side** **of** **the** **world** **where** **it** **was** **night** **.**
在 这 边 的 这 世界 在哪里 它 曾是 夜晚 .

在世界的另一端，那里是黑夜。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz]

In	the	room	that	would	have	been	known	as	the	bridge	on	ships	of	other	days
在	这	房间	那	会	有	到过	已知	作为	这	桥	在	船舶	的	其他	天

,

,

,

在那个房间里，它相当于过去船上的驾驶室，

['ɪnstrəmənt] [laɪts] [gləud] ['sɔːftli] [ɑːn] ['kæptɪn] ['rɛnərz] [krɑːpt] [waɪt] [her] , [ænd; ənd][ə'pɑːn]

instrument	lights	glowed	softly	on	Captain	Renner's	cropped	white	hair	,	and	upon
乐器	灯	发光	轻轻	在	队长	雷纳的	裁剪	白色的	头发	,	和	之上

[ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːn] ,

the	planes	of	his	lean	,
这	飞机	的	他的	倾斜	,

仪表灯柔和地照在伦纳上尉的白色短发上，以及他精瘦的身躯上。

[strɔːŋ] [feɪs] .

strong	face	.
强的	脸	.

表情坚毅。

['kɑːmpɪtənt] ['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [kən'troʊlz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [ðæt] [hiː; hi]

Competent	fingers	touched	controls	here	and	there	,	seeking	a	response	that	he
胜任的	手指	感动	控制	这里	和	那里	,	寻求	一个	回复	那	他

[nuː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

knew	would	not	come	.
知道	会	不是	来	.

他灵巧的手指在各个控制按钮间来回游走，试图得到他明知不会得到的回应。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni]

He	had	known	this	for	long	enough	so	that	there	was	no	longer	any
他	有	已知	这	为了	长的	足够的	所以	那	那里	曾是	不	更长	任何

[ɪ'moʊʃən(ə)l]['ɪmpækt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

emotional	impact	in	it	for	him	.
情绪	影响	在	它	为了	他	.

他早就知道这件事，所以这件事对他来说已经没有任何情感上的影响了。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

He	shut	off	the	control	panel	,	and	stood	up	.
他	关闭	离开	这	控制	控制板	,	和	站立	向上	.

他关掉控制面板，站了起来。

" [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	gentlemen	,	"	he	said	,	"	that's	it	.
"	出色地	,	先生们	,	"	他	说	,	"	那就是	它	.

“好了，先生们，”他说，“就是这样。”

[ðə; ði]['fjuːəl] [pæks] [gɔːn] !

The	fuel	pack's	gone	!
这	燃料	包装的	已消失	!

燃料包没了！

" ['biːzən] , [ðə; ði]['bɑːtənɪst] , [ə; eɪ][roʊ'tʌnd]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] , [ˌʌn'smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

"	Beeson	,	the	botanist	,	a	rotund	little	man	with	a	red	,	unsmiling	face	,
"	比森	,	这	植物学家	,	一个	圆润	小的	男人	和	一个	红色的	,	不苟言笑	脸	,

[skwɜːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

squirmed	in	his	chair	.
扭动着身子	在	他的	椅子	.

“植物学家比森身材矮胖，脸色通红，一脸不苟言笑，他在椅子上扭动着身子。

" [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [toʊld][ju: 'es][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [læst][ə; eɪ]['laɪftaɪm] , " [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	The	engineers	on	Earth	told	us	it	would	last	a	lifetime	,	"	he	pointed	out	.
"	这	工程师	在	地球	讲述	我们	它	会	最后的	一个	寿命	,	"	他	尖	出去	.

"地球上的工程师告诉我们，它能用一辈子，"他指出。

" [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , " ['θɔrn] , [ðə; ði] ['ʃɪps] ['dɑ:ktər] , [sed] ['draɪli] ,

"	If	we	were	just	back	on	Earth	,	"	Thorne	,	the	ship's	doctor	,	said	drily	,
"	如果	我们	是	只是	后退	在	地球	,	"	索恩	,	这	船的	医生	,	说	干巴巴地	,

"如果我们回到地球的话，"飞船上的医生索恩冷冷地说。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] .

"	we	could	tell	them	that	it	doesn't	.
"	我们	可以	告诉	他们	那	它	不	.

"我们可以告诉他们并非如此。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑ:rt]['kælkjuleɪtɪŋ] [ə'gen] . "

They	could	start	calculating	again	.	"
他们	可以	开始	计算	再次	.	"

他们可以重新开始计算了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

"	But	what	does	it	mean	?
"	但	什么	做	它	意思是	?

但这究竟意味着什么?

" ['deɪvɪd] [æskt] .

"	David	asked	.
"	大卫	问	.

大卫问道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [saɪnd] [ɑ:n][æz; əz]['lɪŋgwɪst] , [ænd; ənd]

He	was	the	youngest	member	of	the	crew	,	signed	on	as	linguist	,	and
他	曾是	这	最小的	成员	的	这	全体人员	,	签名	在	作为	语言学家	,	和

[laɪ'breriən][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

librarian	to	the	ship	.
图书管理员	到	这	船	.

他是船员中最年轻的成员，担任船上的语言学家和图书管理员。

" [dʒʌst] [ðæt] [wɪə(r)] [stʌk] [hɪr] — [wer] ['evər] [ðæt] [ɪz] — [fɔ:r; fər] [gʊd] !

"	Just	that	we're	stuck	here	—	where	ever	that	is	—	for	good	!
"	只是	那	是	卡住	这里	—	在哪里	曾经	那	是	—	为了	好的	!

"只是我们永远被困在这里了——不管这是哪里！"

" ['færoʊ] [sed] ['bɪtərli] .

"	Farrow	said	bitterly	.
"	法罗	说	苦涩地	.

法罗愤愤不平地说。

" [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [rʌn] ['endʒɪnz] [ˌeni'mɔ:r] , " ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['θɔrn] ['kɑ:mɛntəd] ,

"	You	won't	have	to	run	engines	anymore	,	"	Dr	.	Thorne	commented	,
"	你	惯于	有	到	跑步	发动机	不再	,	"	博士	.	索恩	评论	,

['noʊɪŋ] [ðæt] [rɪ'mɑ:rk] [wʊd] ['ɪrɪteɪt] ['færoʊ] .

knowing	that	remark	would	irritate	Farrow	.
会心	那	评论	会	刺激	法罗	.

"你们再也不用开引擎了，"索恩博士评论道，他知道这句话会惹恼法罗。

['færoʊ] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Farrow	glared	at	him	.
法罗	怒目而视	在	他	.

法罗怒视着他。

[hɪz; ɪz] ['nærəʊ] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm]
His **narrow** **cheekbones** **and** **shallow** **eyes** **were** **shadowed** **by** **the** **control** **room**
他的 狭窄的 颧骨 和 浅的 眼睛 是 阴影 经过 这 控制 房间
[laɪts] .
lights **.**
灯 .

控制室的灯光映照着他狭窄的颧骨和浅浅的眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] , [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd]
He **was** **good** **with** **the** **engines** **which** **were** **his** **special** **charge** **,** **but** **beyond**
他 曾是 好的 和 这 发动机 哪个 是 他的 特别的 收费 , 但 超过
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

他很擅长维护他负责的那些发动机，但除此之外，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][bəuθ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
he **was** **limited** **in** **both** **sympathy** **and** **imagination** **.**
他 曾是 有限的 在 两个都 同情 和 想像力 .

他的同情心和想象力都很有限。

['kæptɪn] ['rɛnɝ] [lʊkt] [frʌm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Captain **Renner** **looked** **from** **face** **to** **face** **.**
队长 雷纳 看起来 从 脸 到 脸 .

雷纳上尉环顾四周。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][set] [daʊn] ['seɪfli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .
" **We** **were** **lucky** **to** **set** **down** **safely** **,** **"** **he** **said** **to** **them** **all** **.**
" 我们 是 幸运的 到 放 向下 安全 , " 他 说 到 他们 全部 .

“我们很幸运能够安全着陆，”他对大家说。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .
" **We** **might** **have** **been** **caught** **too** **far** **out** **for** **a** **landing** **.**
" 我们 可能 有 到过 捕捉 也 远的 出去 为了 一个 降落 .

“我们可能离地面太远，无法降落。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][rest] .
It **is** **night** **now** **,** **and** **I** **am** **going** **to** **get** **some** **rest** **.**
它 是 夜晚 现在 , 和 我 是 去 到 得到 一些 休息 .

现在是晚上，我要休息一会儿了。

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [ðɪs] [ɪz] .
Tomorrow **we** **will** **see** **what** **kind** **of** **a** **world** **this** **is** **.**
明天 我们 将要 看 什么 种类 的 一个 世界 这 是 .

明天我们就能知道这究竟是个什么样的世界了。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] .
" **He** **left** **the** **control** **room** **,** **and** **went** **down** **the** **corridor** **toward** **his** **quarters** **.**
" 他 左边 这 控制 房间 , 和 去 向下 这 走廊 朝向 他的 四分之一 .

他离开了控制室，沿着走廊走向自己的房间。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] .
The **others** **watched** **him** **go** **.**
这 其他的 观看 他 去 .

其他人目送他离开。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [siːts] .
None **of** **them** **made** **a** **move** **to** **leave** **their** **seats** **.**
没有任何 的 他们 制成 一个 移动 到 离开 他们的 座位 .

他们中没有一个人要离开座位。

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːəl] [pæk] ?
" What about the fuel pack ?
" 什么 关于 这 燃料 盒 ?

燃料包呢?

" ['deɪvɪd] [æskt] .
" David asked .
" 大卫 问 .

大卫问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , " ['færoʊ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
" Just what he said , " Farrow answered him .
" 只是 什么 他 说 , " 法罗 回答 他 .

"正如他所说,"法罗回答道。

" [its] [ɪg'zɔːstɪd] .
" It's exhausted .
" 它是 筋疲力尽的 .

它已经筋疲力尽了。

[dʌn] [fɔːr; fər] !
Done for !
完毕 为了 !

搞定!

[wiː; wi][kæn; kən][rʌn] [ɔːg'zɪliəri] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr]
We can run auxiliary equipment for a long time to come , but no more
我们 能 跑步 辅助的 设备 为了 一个 长的 时间 到 来 , 但 不 更多的
[stɑːr][draɪv] . "
star drive . "
星星 驾驶 . "

我们可以长期运行辅助设备，但不能再使用星形驱动器了。

" [soʊ][wiː; wi][dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][wɪə(r)] ['reskjuːd] , " ['deɪvɪd] [sed] .
" So we just stay here until we're rescued , " David said .
" 所以 我们 只是 停留 这里 直到 是 获救 , " 大卫 说 .

"所以我们只能待在这里，直到获救,"大卫说。

" [ə; eɪ][faɪn] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðæt] !
" A fine chance for that !
" 一个 美好的 机会 为了 那 !

"这是个绝佳的机会！"

" ['fɛˌroʊz] [vɔɪs] [gruː] ['bɪtər] [ə'gen] .
" Farrow's voice grew bitter again .
" 法罗 嗓音 生长 苦的 再次 .

法罗的声音再次变得尖刻起来。

" ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [hæz; həz]['lændɪd][ˌjuː 'es][aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] [wer]
" Our captain has landed us out here on the rim of the galaxy where
" 我们的 队长 有 登陆 我们 出去 这里 在 这 轮缘 的 这 星系 在哪里
[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] ! "
there won't be another ship for a hundred years ! "
那里 惯于 是 其他 船 为了 一个 百 年 ! "

"我们的船长把我们降落在了银河系的边缘，这里一百年内都不会有其他飞船！"

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][mæn] , " ['biːzən] [sed] ['sʌd(ə)nli] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm]
" I don't understand the man , " Beeson said suddenly , looking around him
" 我 不 理解 这 男人 , " 比森 说 突然 , 寻找 大约 他
[bə'lɪdʒərəntli] .
belligerently .
好战地 .

"我不理解这个人,"比森突然说道，同时咄咄逼人地环顾四周。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] ['eniweɪ] ? "

"	What	are	we	doing	out	here	anyway	?	"
"	什么	是	我们	正在做	出去	这里	反正	?	"

我们到底在这里干什么?

" [ɪk'stendɪd] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , " [sed] ['θɔrn] .

"	Extended	Exploration	,	"	said	Thorne	.
"	扩展	勘探	,	"	说	索恩	.

"扩大勘探范围,"索恩说道。

" [its] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər] .

"	It's	a	form	of	being	put	out	to	pasture	.
"	它是	一个	形式	的	存在	放	出去	到	牧场	.

"这是一种被淘汰的方式。"

['rɛnərz] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] , [bʌt; bət] ['hiːz] [stɪl] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] [mæn]

Renner's	too	old	for	the	Service	,	but	he's	still	a	strong	and	competent	man
雷纳的	也	老的	为了	这	服务	,	但	他是	仍然	一个	强的	和	胜任的	男人

.

:

.

雷纳年纪太大，不适合继续服役，但他仍然是一位身强力壮、能力出众的人。

[soʊ] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [veɪg] [ə'saɪnmənt] ,

So	they	give	him	a	ship	,	and	a	vague	assignment	,
所以	他们	给	他	一个	船	,	和	一个	模糊的	任务	,

于是他们给了他一艘船，以及一项模糊的任务。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][duː][dʒʌst][ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .

and	let	him	do	just	about	what	he	wants	.
和	让	他	做	只是	关于	什么	他	想要	.

就让他做他想做的事吧。

[ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

There	you	have	it	.
那里	你	有	它	.

就是这样。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['fɑːndli] .

"	He	took	a	cigar	from	his	pocket	,	and	looked	at	it	fondly	.
"	他	采取	一个	雪茄	从	他的	口袋	,	和	看起来	在	它	深情地	.

他从口袋里掏出一根雪茄，深情地看着它。

" [waɪl] [ðeɪ] [læst] , ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	While	they	last	,	gentlemen	,	"	he	said	,	holding	it	up	.
"	尽管	他们	最后的	,	先生们	,	"	他	说	,	保持	它	向上	.

"趁它们还在，先生们,"他一边说着，一边举起它。

[hiː; hi] [snɪpt] [ðə; ðɪ][end] , [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

He	snipped	the	end	,	and	lit	it	carefully	.
他	剪掉	这	结尾	,	和	点燃	它	小心	.

他剪掉末端，小心翼翼地点燃了它。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [her] [hæd; həd] [groʊn] [greɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

His	own	hair	had	grown	grey	in	the	Service	,	and	,	in	a	way	,
他的	自己的	头发	有	生长	灰色的	在	这	服务	,	和	,	在	一个	方式	,

他在军队服役期间头发都变白了，从某种意义上说，

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['rɛnərz] .

the	reason	for	his	assignment	to	the	ship	was	the	same	as	Renner's	.
这	原因	为了	他的	任务	到	这	船	曾是	这	相同的	作为	雷纳的	.

他被派往这艘船上的原因与雷纳的原因相同。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , " [ðæt] ['kæptɪn] ['rɛnɚ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] . "

"	I	think	,	"	he	said	slowly	,	"	that	Captain	Renner	is	looking	for	something	.	"
"	我	思考	,	"	他	说	缓慢地	,	"	那	队长	雷纳	是	寻找	为了	某物	.	"

“我想，”他缓缓说道，“雷纳上尉正在寻找什么。”

" [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] ? " ['biːzən] [di'mɑːndid] .

"	But	for	what	?	"	Beeson	demanded	.
"	但	为了	什么	?	"	比森	要求	.

“但为了什么？”比森质问道。

" [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['evri] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] , ['bækwərd] ['plænɪt][ɑːn][ðə; ði]

"	He	has	taken	us	to	every	out	-	of	-	the	-	way	,	backward	planet	on	the
"	他	有	已采取	我们	到	每一个	出去	-	的	-	这	-	方式	,	落后	行星	在	这

[rɪm] .

rim	.
轮缘	.

“他带我们去过地球边缘每一个偏僻落后的星球。”

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənz] ?

And	what	happens	?
和	什么	发生	?

然后会发生什么?

[wiː; wi][lænd] .

We	land	.
我们	土地	.

我们着陆了。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

We	find	the	natives	.
我们	寻找	这	本地人	.

我们找到了当地人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

We	are	kind	to	them	.
我们	是	种类	到	他们	.

我们善待他们。

[wiː; wi] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [sə'plaɪz] .

We	teach	them	something	,	and	leave	them	a	few	supplies	.
我们	教	他们	某物	,	和	离开	他们	一个	很少	补给品	.

我们教他们一些东西，并给他们留下一些学习用品。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɛnɚ] ['luːzɪz] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][ɑːn] ! "

And	then	Renner	loses	interest	,	and	we	go	on	!	"
和	然后	雷纳	失败	兴趣	,	和	我们	去	在	!	"

然后雷纳失去了兴趣，我们就继续！

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm'self] , " ['deɪvɪd] ['ɔːfərd] .

"	Perhaps	it	is	for	something	in	himself	,	"	David	offered	.
"	也许	它	是	为了	某物	在	他自己	,	"	大卫	提供	.

“或许是因为他自身有某些特质吧，”大卫说道。

" [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " ['θɔrn] ['mɚːmɚd] .

"	Perhaps	he	will	find	it	here	,	"	Thorne	murmured	.
"	也许	他	将要	寻找	它	这里	,	"	索恩	低声说道	.

“或许他会在这里找到它，”索恩低声说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

"	I'm	going	to	bed	.
"	我是	去	到	床	.

我要去睡觉了。

" [hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	He	got	up	from	his	seat	.
"	他	得到	向上	从	他的	座位	.

他从座位上站了起来。

['deɪvɪd] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][pɔːrts] .

David	stood	up	,	and	went	over	to	one	of	the	observation	ports	.
大卫	站立	向上	,	和	去	超过	到	一	的	这	观察	端口	.

大卫站起身，走到其中一个观察窗前。

[hiː; hi][ræn] [bæk] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [skriːn] .

He	ran	back	the	radiation	screen	.
他	跑	后退	这	辐射	屏幕	.

他跑回了辐射防护屏。

[ðə; ði][skaɪ][ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz]['veri] [blæk] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['eɪliən][stɑːrz] .

The	sky	outside	was	very	black	,	and	filled	with	alien	stars	.
这	天空	外部	曾是	非常	黑色的	,	和	已填	和	外星人	明星	.

外面的天空漆黑一片，布满了陌生的繁星。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] [ə'baʊt][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

He	could	see	absolutely	nothing	of	the	landscape	about	them	because	of
他	可以	看	绝对地	没有什么	的	这	景观	关于	他们	因为	的

[ðə; ði][dɑːrk] .

the	dark	.
这	黑暗的	.

由于天色昏暗，他完全看不到周围的景色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['plænɪt] .

It	was	a	poor	little	planet	.
它	曾是	一个	贫穷的	小的	行星	.

那是一个可怜的小星球。

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [muːn] .

It	hadn't	even	a	moon	.
它	之前没有	甚至	一个	月亮	.

那里甚至连月亮都没有。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['oʊpənd][ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][let] [daʊn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ræmps] .

In	the	morning	they	opened	up	the	ship	,	and	let	down	the	landing	ramps	.
在	这	早晨	他们	打开	向上	这	船	,	和	让	向下	这	降落	坡道	.

早上，他们打开了船舱，放下了登船舷梯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [oʊld][wɜːrld] [ðæt] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ə'pɑːn] .

It	was	a	very	old	world	that	they	set	foot	upon	.
它	曾是	一个	非常	老的	世界	那	他们	放	脚	之上	.

他们踏上的是一个非常古老的世界。

[wət'evər] ['maʊntnz] [ɔːr] [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər][hæd; həd] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] ['lɛvəld]

Whatever	mountains	or	hills	it	had	ever	had	,	had	long	ago	been	leveled
任何	山脉	或者	丘陵	它	有	曾经	有	,	有	长的	前	到过	平整

[baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

by	erosion	,
经过	侵蚀	,

这里曾经拥有的山脉或丘陵，早已被侵蚀夷为平地。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['veɪgli] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [pleɪn] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [smuːð]

so	that	now	there	was	only	a	vaguely	undulating	plain	studded	with	smooth
所以	那	现在	那里	曾是	仅有的	一个	依稀	起伏的	清楚的	带钉的	和	光滑的

[ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['boʊldərz] .

and	rounded	boulders	.
和	圆润	巨石	.

因此，现在只剩下一片略微起伏的平原，上面点缀着光滑圆润的巨石。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ˌʌndər'fʊt] [wʌz; wəz] [pækt] [ænd; ənd] ['bærən] ,

The	soil	underfoot	was	packed	and	barren	,
这	土壤	脚下	曾是	包装	和	荒芜	,

脚下的土壤板结贫瘠。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [fɔːr; fər] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

and	there	was	no	vegetation	for	as	far	as	they	could	see	.
和	那里	曾是	不	植被	为了	作为	远的	作为	他们	可以	看	.

目之所及，寸草不生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['klaɪmət] [siːmd] [maɪld] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ðə; ði] [er] [wɔːrm] [ænd; ənd] [draɪ] , [wɪð; wɪθ]

But	the	climate	seemed	mild	and	pleasant	,	the	air	warm	and	dry	,	with
但	这	气候	似乎	温和的	和	令人愉快的	,	这	空气	温暖的	和	干燥	,	和

[ə; eɪ] [sɔːft] [briːz] ['bloʊɪŋ] .

a	soft	breeze	blowing	.
一个	柔软的	微风	吹	.

但气候似乎温和宜人，空气温暖干燥，微风轻拂。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [briːz] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

It	was	probable	that	the	breeze	would	be	always	with	them	.
它	曾是	可能	那	这	微风	会	是	总是	和	他们	.

微风很可能会一直伴随着他们。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['pæsɪdʒ] , [ɔːr] ['ɔːltər] [ɪts] ['dʒent(ə)l] [pleɪ]

There	were	no	mountains	to	interfere	with	its	passage	,	or	alter	its	gentle	play
那里	是	不	山脉	到	干扰	和	它是	通道	,	或者	改变	它是	温和的	玩

.

:

.

没有山脉阻碍它的行进，也没有改变它轻柔的游动。

[ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ræn] ['krɪst(ə)l] [klɪr] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] .

Off	to	one	side	,	a	little	stream	ran	crystal	clear	over	rocks	and	gravel	.
离开	到	一	边	,	一个	小的	溪流	跑	水晶	清除	超过	岩石	和	碎石	.

旁边有一条小溪，清澈见底地流淌在岩石和砾石上。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['θɔrn] [gɑːt] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] ['bɑːt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [went] ['oʊvər]

Dr	.	Thorne	got	a	sample	bottle	from	the	ship	,	and	went	over
博士	.	索恩	得到	一个	样本	瓶子	从	这	船	,	和	去	超过

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

索恩博士从船上取了一个样品瓶，然后走了过去。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

He	touched	his	fingers	to	the	water	,	and	then	touched	them	to	his
他	感动	他的	手指	到	这	水	,	和	然后	感动	他们	到	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

他用手指触了触水面，然后又用手指触了触嘴唇。

[ðen] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['sæmp(ə)l] ['bɑːt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ]

Then	he	filled	the	sample	bottle	from	the	stream	,	and	came	back	with
然后	他	已填	这	样本	瓶子	从	这	溪流	,	和	来了	后退	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后他从溪流中装满了样品瓶，带着它回来了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	seems	all	right	,	"	he	said	.
"	它	似乎	全部	正确的	,	"	他	说	.

“看起来还不错，”他说。

" [aɪl] [rʌn] [æn; ən] [əˈnæləsɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .

"	I'll	run	an	analysis	of	it	,	and	let	you	know	as	soon	as	I	can	.
"	患病的	跑步	一个	分析	的	它	,	和	让	你	知道	作为	很快	作为	我	能	.

“我会进行分析，并尽快通知你。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbɑːt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	He	took	the	bottle	with	him	into	the	ship	.
"	他	采取	这	瓶子	和	他	进入	这	船	.

他把瓶子带上了船。

[ˈbiːzən] [stʊd] [ˈkɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] .

Beeson	stood	kicking	at	the	ground	with	the	toe	of	his	boot	.
比森	站立	踢	在	这	地面	和	这	脚趾	的	他的	启动	.

比森站在那里，用靴尖踢着地面。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈloʊɝd] .

His	head	was	lowered	.
他的	头	曾是	降低	.

他低着头。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	do	you	think	of	it	?
"	什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

" [ˈrɛnɝ] [æskt] .

"	Renner	asked	.
"	雷纳	问	.

雷纳问道。

[ˈbiːzən] [ʃˈrʌgd] .

Beeson	shrugged	.
比森	耸了耸肩	.

比森耸了耸肩。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

He	knelt	down	and	felt	of	the	earth	with	his	hands	.
他	跪下	向下	和	毛毡	的	这	地球	和	他的	双手	.

他跪下来，用手摸索着泥土。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['hevi] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ænd; ənd] [hækt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd]

Then	he	got	out	a	heavy	-	bladed	knife	and	hacked	at	it	until	he	had
然后	他	得到	出去	一个	重的	-	带刃的	刀	和	被黑客攻击	在	它	直到	他	有

[praɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrd] ['piːsɪz] .

pried	out	a	few	hard	pieces	.
撬开	出去	一个	很少	难的	件	.

然后他拿出一把厚刃刀，用力砍，直到撬出几块坚硬的碎片。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

He	stood	up	again	with	these	in	his	hands	.
他	站立	向上	再次	和	这些	在	他的	双手	.

他手里拿着这些东西，再次站了起来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['krʌmb(ə)l] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['krʌmb(ə)l] .

He	tried	to	crumble	them	,	but	they	would	not	crumble	.
他	尝试	到	崩溃	他们	,	但	他们	会	不是	崩溃	.

他试图将它们捏碎，但它们却捏不碎。

[ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [breɪk] ['ɪntuː]['bɪts] [laɪk] [sʌn] - [draɪd] [brɪk] .
They would only break into bits like sun - dried brick .
他们 会 仅有的 休息 进入 比特 喜欢 太阳 - 干燥 砖 .

它们只会像晒干的砖块一样碎成碎片。

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's hard to tell , " he said .
" 它是 难的 到 告诉 , " 他 说 .

“很难说，”他说。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ][ɔːr'gænɪk] [mə'tɪriəl] [hɪr] .
" There seems to be absolutely no organic material here .
" 那里 似乎 到 是 绝对地 不 有机的 材料 这里 .

这里似乎完全没有任何有机物。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [groʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .
I would say that nothing has grown here for a long , long time .
我 会 说 那 没有什么 有 生长 这里 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

我想说，这里很久很久都没有长出任何东西了。

[waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
Why , I don't know .
为什么 , 我 不 知道 .

我也不知道为什么。

[ðə; ði] [læb] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] .
The lab will tell us something .
这 实验室 将要 告诉 我们 某物 .

实验室的结果会告诉我们一些信息。

" ['rɛnɝ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Renner nodded .
" 雷纳 点头 .

雷纳点了点头。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [ðeɪ] [went][ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] ;
For the rest of the day they went their separate ways ;
为了 这 休息 的 这 天 他们 去 他们的 分离 方式 ;

当天剩余的时间里，他们各自散去；

['rɛnɝ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entriz] [ðæt][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [wen] [ə; eɪ] [flaɪt]
Renner to his cabin to make the entries that were needed when a flight
雷纳 到 他的 舱 到 制作 这 条目 那 是 需要 什么时候 一个 航班
[wʌz; wəz] ['endɪd] ,
was ended ,
曾是 结束 ,

伦纳回到他的机舱，填写航班结束后需要进行的登记信息。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] ['endɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tenʃən(ə)l] ;
even though that ending was not intentional ;
甚至 尽管 那 结束 曾是 不是 故意 ;

尽管这样的结局并非有意为之；

['biːzən] [tuː; tə] [praʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sɔɪl]
Beeson to prowling along the edge of the stream and pecking at the soil
比森 到 潜行 沿着 这 边缘 的 这 溪流 和 啄食 在 这 土壤
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪsts] [pɪk] ;
with a geologist's pick ;
和 一个 地质学家的 挑选 ;

比森沿着溪流边缘徘徊，用地质学家的镐啄土；

[ænd; ənd] ['færoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['næroʊ] ['lɪt(ə)l][wɜːrld][ʌv; əv]['endʒɪnz] [wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət]

and	Farrow	to	his	narrow	little	world	of	engines	where	he	worked	at
和	法罗	到	他的	狭窄的	小的	世界	的	发动机	在哪里	他	工作	在

['getɪŋ] ['redi] [ðə; ði] ['trækʃn] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

getting	ready	the	traction	machines	and	other	equipment	that	would	be	needed	.
获得	准备好	这	牵引力	机器	和	其他	设备	那	会	是	需要	.

而法罗则回到了他那狭小的引擎世界，在那里他忙着准备牵引机和其他需要的设备。

['deɪvɪd][set][aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɜːrðərmoʊst] [nests] [ʌv; əv]['boʊldərz]

David	set	out	on	a	tour	of	exploration	toward	the	furthermost	nests	of	boulders
大卫	放	出去	在	一个	旅游	的	勘探	朝向	这	最远	巢穴	的	巨石

.

:

.

大卫踏上了探索之旅，前往最远处的巨石群。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

It	was	there	that	he	found	the	first	signs	of	vegetation	.
它	曾是	那里	那	他	成立	这	第一的	标志	的	植被	.

正是在那里，他发现了第一批植物的踪迹。

[ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [gruːps] [ʌv; əv]['rɑːks] , [hiː; hi] [faʊnd] [mɔːsɪz]

In	and	around	some	of	the	larger	groups	of	rocks	,	he	found	mosses
在	和	大约	一些	的	这	更大的	团体	的	岩石	,	他	成立	苔藓

[ænd; ənd]['laɪkənz] ['groʊɪŋ] .

and	lichens	growing	.
和	地衣	生长	.

在一些较大的岩石群中及周围，他发现了苔藓和地衣。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	collected	specimens	of	them	to	take	back	with	him	.
他	集	标本	的	他们	到	拿	后退	和	他	.

他采集了它们的标本带回去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ðer; ðər] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst]['ænɪmeɪt][laɪf] .

It	was	out	there	,	far	from	the	ship	,	that	he	saw	the	first	animate	life	.
它	曾是	出去	那里	,	远的	从	这	船	,	那	他	锯	这	第一的	动画	生活	.

正是在远离船只的远处，他第一次看到了有生命的东西。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] .

When	he	returned	,	it	was	growing	toward	evening	.
什么时候	他	返回	,	它	曾是	生长	朝向	晚上	.

他回来的时候，天色已晚。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [brɔːt] [teiblz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ]

He	found	that	the	others	had	brought	tables	from	the	ship	,	and	sleeping
他	成立	那	这	其他的	有	带来	表格	从	这	船	,	和	睡眠

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

他发现其他人从船上带来了桌子和睡袋等物品。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ˌaʊt'saɪd] .

and	set	it	up	outside	.
和	放	它	向上	外部	.

把它架设在外面。

[ðer; ðər] [oʊn] ['kwɔːrtərz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

Their	**own**	**quarters**	**would**	**have**	**been**	**more**	**comfortable**	**,**	**but**	**the**	**ship**	**was**
他们的	自己的	四分之一	会	有	到过	更多的	舒服的	,	但	这	船	曾是

['ɔːlweɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'tekʃn] ,

always	**there**	**for**	**their**	**protection**	**,**
总是	那里	为了	他们的	保护	,

他们自己的舱室会更舒适，但船始终在那里保护着他们。

[ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv][ɪts] [kən'faɪnmənt] .

if	**they**	**needed**	**it**	**,**	**and**	**they**	**were**	**tired**	**of**	**its**	**confinement**	**.**
如果	他们	需要	它	,	和	他们	是	疲劳的	的	它是	监禁	.

如果他们需要它，而且他们厌倦了被禁锢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'dɔːrz] , ['iːv(ə)n] ['ʌndər] ['eɪliən][stɑːrz] .

It	**was**	**a**	**luxury**	**to**	**sleep**	**outdoors**	**,**	**even**	**under**	**alien**	**stars**	**.**
它	曾是	一个	奢华	到	睡觉	户外	,	甚至	在下面	外星人	明星	.

即使是在陌生的星空下，能在户外睡觉也是一种奢侈。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [brɔːt] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪnθɪˌtaɪzər] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]

Someone	**had**	**brought**	**food**	**from**	**the**	**synthetizer**	**,**	**and**	**arranged**	**it**	**on**	**a**
某人	有	带来	食物	从	这	合成器	,	和	安排	它	在	一个

['teɪbl] .

table	**.**
桌子	.

有人从合成器里取出食物，摆放在桌子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

They	**were**	**eating**	**when**	**he**	**arrived**	**.**
他们	是	吃	什么时候	他	到达的	.

他到的时候，他们正在吃饭。

[hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd]['laɪkən][tuː; tə] ['kæptɪn] ['rɛnɚ] , [huː] [lʊkt]

He	**handed**	**the**	**specimens**	**of**	**moss**	**and**	**lichen**	**to**	**Captain**	**Renner**	**,**	**who**	**looked**
他	递交	这	标本	的	苔藓	和	地衣	到	队长	雷纳	,	WHO	看起来

[æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

at	**them**	**with**	**interest**	**,**
在	他们	和	兴趣	,

他把苔藓和地衣标本递给了伦纳上尉，伦纳上尉饶有兴致地看了看。

[ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] ['biːzən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

and	**then**	**passed**	**them**	**on**	**to**	**Beeson**	**for**	**his**	**study**	**.**
和	然后	通过了	他们	在	到	比森	为了	他的	学习	.

然后将它们转交给比森进行研究。

" [sɜːr] ? " ['deɪvɪd] [sed] .

"	**Sir**	**?**	**"**	**David**	**said**	**.**
"	先生	?	"	大卫	说	.

"先生？"大卫说道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['deɪvɪd] ?

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**David**	**?**
"	什么	是	它	,	大卫	?

"什么事，大卫？"

" ['kæptɪn] ['rɛnɚ] [æskt] .

"	**Captain**	**Renner**	**asked**	**.**
"	队长	雷纳	问	.

伦纳上尉问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [hɪr] , " ['deɪvɪd] [sed] .

"	**I**	**think**	**there**	**are**	**natives**	**here**	**,**	**"**	**David**	**said**	**.**
"	我	思考	那里	是	本地人	这里	,	"	大卫	说	.

"我认为这里有原住民，"大卫说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [wʌn] .
" I believe that I saw one .
" 我 相信 那 我 锯 一 .

“我相信我看到了一个。”

" ['rɛnərz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" Renner's eyes lit up with interest .
" 雷纳的 眼睛 点燃向上 和 兴趣 .

雷纳的眼中闪过一丝兴趣。

[hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːrk] .
He laid down his knife and fork .
他 铺设 向下 他的 刀 和 叉 .

他放下了刀叉。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] ?
" Are you sure ?
" 是 你 当然 ?

“你确定吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [glɪmps] , " ['deɪvɪd] [sed] , " [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['heri] [feɪs] ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
" It was just a glimpse , " David said , " of a hairy face peering around a
[rɑːk] .
rock .
岩石 .

“只是瞥见一眼,”大卫说,“一张毛茸茸的脸从一块岩石后面探出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] [mæn] [wʌn] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði]
It looked like one of those pictures of a cave man one used to see in the
[oʊld] ['tɛksts] .
old texts .
老的 文本 .

它看起来像是古代文献中描绘的穴居人画像。

" ['rɛnɝ] [stʊd] [ʌp] .
" Renner stood up .
" 雷纳 站立 向上 .

雷纳站了起来。

[hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] ['sterɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] ,
He moved a little way away , and stood staring out into the growing dark ,
他 已搬 一个 小的 方式 离开 , 和 站立 凝视 出去 进入 这 生长 黑暗的 ,

他往后退了一步，站在那里凝视着渐渐暗下来的夜色。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['boʊldər] - ['stʌdɪd] [pleɪn] .
across the boulder - studded plain .
穿过 这 巨石 - 带钉的 清楚的 .

穿过布满巨石的平原。

" [ɑːn] [ə; eɪ] ['bærən] ['plænɪt] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [læk] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] ! "
" On a barren planet like this , " he said , " they must lack so many things ! "
" 在 一个 荒芜 行星 喜欢 这 , " 他 说 , " 他们 必须 缺少 所以 许多 事物 ! "

“像这样的贫瘠星球上,”他说,“他们一定缺少很多东西!”

" [aɪ'd] [swer] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lʊks] ['hæpi] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['θɔrn] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]

"	I'd	swear	he	almost	looks	happy	,	"	Dr	.	Thorne	whispered	to	the	man
"	ID	发誓	他	几乎	看起来	快乐的	,	"	博士	.	索恩	低声说道	到	这	男人

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

next	to	him	.
下一个	到	他	.

“我敢说他看起来几乎很高兴，”索恩医生低声对身旁的人说。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['færoʊ] .

It	happened	to	be	Farrow	.
它	发生	到	是	法罗	.

碰巧是法罗。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi][biː; bi] ?

"	Why	shouldn't	he	be	?
"	为什么	不应该	他	是	?

他为什么不应该呢?

" ['færoʊ] [grauld] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] .

"	Farrow	growled	,	his	mouth	full	of	food	.
"	法罗	咆哮	,	他的	嘴	满的	的	食物	.

法罗咕哝着，嘴里塞满了食物。

" ['hiːz] [gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['plænɪt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] !

"	He's	got	him	a	planet	to	play	with	!
"	他是	得到	他	一个	行星	到	玩	和	!

“他有一颗星球可以玩！”

[ðæts] [wʌt] ['hiːz] [bɪn] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər] — [weɪt][ænd; ənd] [siː] !

That's	what	he's	been	aiming	for	—	wait	and	see	!
那就是	什么	他是	到过	瞄准	为了	—	等待	和	看	!

这就是他一直以来的目标——等着瞧吧!

" [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [pæst] ['swɪftli] .

"	The	next	few	days	passed	swiftly	.
"	这	下一个	很少	天	通过了	迅速地	.

接下来的几天过得很快。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['θɔrn] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]

Dr	.	Thorne	found	the	water	from	the	little	stream	not	only	to	be
博士	.	索恩	成立	这	水	从	这	小的	溪流	不是	仅有的	到	是

['poʊtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] [pjʊr] .

potable	,	but	extremely	pure	.
饮用水	,	但	极其	纯的	.

索恩博士发现这条小溪里的水不仅可以饮用，而且非常纯净。

['færoʊ] [gɑːt][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnəri] [ˌʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] .

Farrow	got	his	machinery	unloaded	and	ready	to	run	.
法罗	得到	他的	机械	卸载	和	准备好	到	跑步	.

法罗卸下了机器，准备开工。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd]['viːəkl; 'viːhɪkl][ɑːn] [laɪt] ['kætərpɪlər] [tredz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]

there	was	a	land	vehicle	on	light	caterpillar	treads	capable	of	running
那里	曾是	一个	土地	车辆	在	光	毛虫	踏板	有能力的	的	跑步

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][roʊdz][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['sevrəl] [tʌnz] .

where	there	were	no	roads	and	carrying	a	load	of	several	tons	.
在哪里	那里	是	不	道路	和	携带	一个	加载	的	一些	吨	.

有一种陆地车辆，采用轻型履带，能够在没有道路的地方行驶，并能承载数吨重的货物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt]['træktər][wɪð; wɪθ]['mʌltɪp(ə)l] [ə'tætʃmənts] .

And	there	was	an	out	-	and	-	out	tractor	with	multiple	attachments	.
和	那里	曾是	一个	出去	-	和	-	出去	拖拉机	和	多种的	附件	.

还有一台配备多种附件的全功能拖拉机。

['biːzən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]['sæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .

Beeson	was	busy	in	his	laboratory	working	on	samples	from	the	soil	.
比森	曾是	忙碌的	在	他的	实验室	在职的	在	样品	从	这	土壤	.

比森当时正在实验室里忙着处理土壤样本。

['deɪvɪd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [nuː] [pɔɪnt] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

David	brought	in	the	one	new	point	that	was	of	interest	.
大卫	带来	在	这	一	新的	观点	那	曾是	的	兴趣	.

大卫提出了一个有趣的新观点。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['boʊldərz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

He	had	been	out	hunting	among	the	boulders	again	,	and	it	was	almost	dark	when	he	returned	.
他	有	到过	出去	打猎	之中	这	巨石	再次	,	和	它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	他	返回	.

他又去巨石间打猎了，回来的时候天都快黑了。

[hiː; hi][toʊld] ['rɛnɚ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] .

He	told	Renner	about	it	at	the	supper	table	,	with	the	others	listening	in	.
他	讲述	雷纳	关于	它	在	这	晚餐	桌子	,	和	这	其他的	聆听	在	.

他在餐桌上把这件事告诉了雷纳，其他人都在旁边听着。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [iːt] [ðə; ði]['laɪkən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	the	natives	eat	the	lichen	,	"	he	said	.
"	我	思考	这	本地人	吃	这	地衣	,	"	他	说	.

“我认为当地人会吃地衣，”他说。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [mʌtʃ] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] , " ['biːzən] ['mʌtəd] .

"	I	haven't	seen	much	else	they	could	eat	,	"	Beeson	muttered	.
"	我	还没有	已见	很多	别的	他们	可以	吃	,	"	比森	低声说道	.

“我没看到他们还能吃什么，”比森低声说道。

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪkən][ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] , " ['deɪvɪd] [sed] ,

"	There's	more	of	the	lichen	than	you	might	think	,	"	David	said	,
"	有	更多的	的	这	地衣	比	你	可能	思考	,	"	大卫	说	,

“地衣的数量比你想象的要多，”大卫说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	if	you	know	where	to	look	for	it	.
"	如果	你	知道	在哪里	到	看	为了	它	.

“如果你知道去哪里找的话。”

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [ðer; ðər] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] .

But	,	even	at	that	,	there	isn't	very	much	.
但	,	甚至	在	那	,	那里	不是	非常	很多	.

但即便如此，数量也不多。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [its] [bɪn] [krɑːpt] .

The	thing	is	,	it	looks	like	it's	been	cropped	.
这	事物	是	,	它	看起来	喜欢	它是	到过	裁剪	.

问题是，这张照片看起来像是被裁剪过了。

[its] ['nevər] [tʌtʃt] [ɪf] [ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] [smɔːl] , [ɔːr][hæf] [groʊn] , [ɔːr] ['veri] ['nɪrli] ['redi] .

It's	never	touched	if	the	plants	are	small	,	or	half	grown	,	or	very	nearly	ready	.
它是	绝不	感动	如果	这	植物	是	小的	,	或者	一半	生长	,	或者	非常	几乎	准备好	.

如果植物还很小，或者只长了一半，或者快要成熟了，就绝对不会碰它。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɪz] ['fʊli] [mə'tʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɪpt] [ber] ,

But	just	as	soon	as	a	patch	is	fully	mature	,	it	is	stripped	bare	,
但	只是	作为	很快	作为	一个	修补	是	完全	成熟	,	它	是	脱衣舞	裸	,

但是，一旦补丁完全成熟，它就会被剥光。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['eni][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] , [ɔːr][left][bɪ'haɪnd] , [ɔːr]

and	there	never	seems	to	be	any	of	it	dropped	,	or	left	behind	,	or
和	那里	绝不	似乎	到	是	任何	的	它	掉落	,	或者	左边	在后面	,	或者

['weɪstɪd] . "

wasted	.	"
浪费	.	"

而且似乎从来没有掉落、遗落或浪费过任何东西。

" [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] , " ['θɔrn] [sed] , " [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [θɪn]

"	If	that's	all	they	have	to	live	on	,	"	Thorne	said	,	"	they	have	it	pretty	thin
"	如果	那就是	全部	他们	有	到	居住	在	,	"	索恩	说	,	"	他们	有	它	漂亮的	薄的

!

!
!

"如果这就是他们全部的生活来源，"索恩说，"那他们的处境就太艰难了！"

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

"	The	natives	began	to	be	seen	nearer	to	the	camp	.
"	这	本地人	开始	到	是	已见	更近	到	这	营	.

"人们开始看到土著居民靠近营地。"

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

At	first	there	were	just	glimpses	of	them	,
在	第一的	那里	是	只是	惊鸿一瞥	的	他们	,

起初只能偶尔瞥见他们的身影，

[ə; eɪ] ['heri] [feɪs] [ɔːr] [hed] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] ,

a	hairy	face	or	head	seen	at	the	edge	of	a	rock	,
一个	毛茸茸	脸	或者	头	已见	在	这	边缘	的	一个	岩石	,

在岩石边缘可以看到一张毛茸茸的脸或头，

[ɔːr][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːki] ['fɪgjər] ['dæʃɪŋ] [frʌm; frəm]['boʊldər][tuː; tə]['boʊldər] .

or	the	sight	of	a	stocky	figure	dashing	from	boulder	to	boulder	.
或者	这	视线	的	一个	矮壮	数字	帅气	从	巨石	到	巨石	.

或者看到一个矮壮的身影在巨石间飞奔。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['breɪvər] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

As	they	grew	braver	,	they	came	out	more	into	the	open	.
作为	他们	生长	更勇敢	,	他们	来了	出去	更多的	进入	这	打开	.

随着他们胆子越来越大，他们也越来越活跃起来。

[ðeɪ] [kept][ðer; ðər] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɑːks] [ɪf] ['eniwʌn] [meɪd] [ə; eɪ]

They	kept	their	distance	,	and	would	disappear	into	the	rocks	if	anyone	made	a
他们	保留	他们的	距离	,	和	会	消失	进入	这	岩石	如果	任何人	制成	一个

[muːv] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

move	toward	them	,
移动	朝向	他们	,

他们与人保持距离，如果有人靠近，他们就会消失在岩石缝隙中。

[bʌt; bət] , [ɪf] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] ['friːli] .

but	,	if	no	attention	was	paid	them	,	they	moved	about	freely	.
但	,	如果	不	注意力	曾是	有薪酬的	他们	,	他们	已搬	关于	自由	.

但是，如果没有人注意它们，它们就会自由移动。

[ɪn][pər'tɪkjələr] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] , [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ,

In	particular	,	they	would	come	,	each	evening	,
在	特别的	,	他们	会	来	,	每个	晚上	,

尤其是他们，每天晚上都会来，

[tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ] ['rægɪd] [laɪn] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] ['boʊldərz] .

to	stand	in	a	ragged	line	near	one	of	the	nests	of	boulders	.
到	站立	在	一个	破烂不堪	线	靠近	一	的	这	巢穴	的	巨石	.

在一堆巨石附近排成一列，显得有些杂乱。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ðeɪ] [wʊd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kruːmən] [iːt] .

From	there	,	they	would	watch	the	crewmen	eat	.
从	那里	,	他们	会	手表	这	船员	吃	.

他们会从那里看着船员们吃饭。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['bændi] - [legd] [lɑːt] ,

There	were	never	more	than	twelve	or	fifteen	of	them	,	a	bandy	-	legged	lot	,
那里	是	绝不	更多的	比	十二	或者	十五	的	他们	,	一个	班迪	-	腿	很多	,

他们人数从未超过十二到十五人，而且都是些罗圈腿。

[wɪð; wɪθ] [θɪk] , ['hevi] ['tɔːsəʊz] , [ænd; ənd] ['heri] ['hedz] .

with	thick	,	heavy	torsos	,	and	hairy	heads	.
和	厚的	,	重的	躯干	,	和	毛茸茸	头部	.

身躯粗壮沉重，头部毛发浓密。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['θɔrn] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

It	was	on	one	of	these	occasions	that	Dr	.	Thorne	happened	to	look	up	.
它	曾是	在	一	的	这些	场合	那	博士	.	索恩	发生	到	看	向上	.

正是在其中一次，索恩博士偶然抬头望去。

" [oʊ] , [oʊ] !

"	Oh	,	oh	!
"	哦	,	哦	!

“哦，哦！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] !

"	Here	it	comes	!
"	这里	它	来	!

“来了！”

" ['rɛnɚ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Renner	turned	his	head	,	and	rose	to	his	feet	.
"	雷纳	转向	他的	头	,	和	玫瑰	到	他的	脚	.

雷纳转过头，站了起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [roʊz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	other	men	rose	with	him	.
这	其他	男人	玫瑰	和	他	.

其他人也跟着他站了起来。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] .

Three	of	the	natives	were	coming	toward	the	camp	.
三	的	这	本地人	是	未来	朝向	这	营	.

三个土著人正朝营地走来。

[ðeɪ] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [trɑːt] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [ˈdedɪkeɪtɪd]

They	came	along	at	a	swinging	trot	,	a	sense	of	desperation	and	dedicated
他们	来了	沿着	在	一个	摇摆	小跑	,	一个	感觉	的	绝望	和	投入的

[ˈpɜːrpəs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænər] .

purpose	in	their	manner	.
目的	在	他们的	方式	.

他们迈着轻快的步伐走过来，举手投足间流露出一种绝望和坚定的决心。

[wʌn][ræn] [ˈslaɪtli] [əˈhed] .

One	ran	slightly	ahead	.
一	跑	轻微地	前方	.

其中一人稍稍领先。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər] .

The	other	two	followed	behind	him	,	shoulder	to	shoulder	.
这	其他	二	随后	在后面	他	,	肩膀	到	肩膀	.

另外两人肩并肩地跟在他身后。

[ˈfæroʊ] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Farrow	reached	for	a	ray	gun	in	a	pile	of	equipment	near	him	,	and
法罗	达到	为了	一个	射线	枪	在	一个	桩	的	设备	靠近	他	,	和

[reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

raised	it	.
提高	它	.

法罗伸手从附近的一堆设备中取出一把射线枪，并举了起来。

" [noʊ] [ˈwɛpənz] !

"	No	weapons	!
"	不	武器	!

“禁止携带武器！”

" [ˈkæptɪn] [ˈrɛnɚ] [ˈɔːrdərd] [ˈʃɑːrpli] .

"	Captain	Renner	ordered	sharply	.
"	队长	雷纳	订购	尖锐地	.

雷纳上尉厉声命令道。

[ˈfæroʊ] [ˈloʊɚd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Farrow	lowered	his	arm	,	but	kept	the	gun	in	his	hand	.
法罗	降低	他的	手臂	,	但	保留	这	枪	在	他的	手	.

法罗放下了手臂，但手里仍然拿着枪。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [druː] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	natives	drew	near	enough	for	their	faces	to	be	seen	.
这	本地人	画	靠近	足够的	为了	他们的	面孔	到	是	已见	.

土著居民走近到足以看清他们的脸。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] [ˈkæstɪŋ] [ˈfraɪt(ə)nd] [glɑːnsiz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [əˈhed] [ʌv; əv]

The	leader	was	casting	frightened	glances	from	side	to	side	and	ahead	of
这	领导者	曾是	铸件	害怕	眼神	从	边	到	边	和	前方	的

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

him	as	he	came	.
他	作为	他	来了	.

领头人边走边惊恐地左右张望，目光也时不时地落在前方。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [stɛərd] [streɪt] [əˈhed] , [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ˈrɪdʒɪd] , [ðer; ðər] [aɪz] [blæŋk][wɪð; wɪθ] [fɪr]

The	other	two	stared	straight	ahead	,	their	faces	rigid	,	their	eyes	blank	with	fear
这	其他	二	凝视	直的	前方	,	他们的	面孔	死板的	,	他们的	眼睛	空白的	和	害怕

.

.
.

另外两人目不斜视，面容僵硬，眼神空洞，满是恐惧。

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
They came straight to the table .
他们 来了 直的 到 这 桌子 .

他们径直来到桌边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [riːtʃt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] ,
There they reached out suddenly ,
那里 他们 达到 出去 突然 ,

他们突然伸出手来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
and caught up all the food that they could carry in their hands ,
和 捕捉 向上全部 这 食物 那 他们 可以 携带 在 他们的 双手 ,

他们竭尽所能地收集了所有能用手携带的食物。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['terər] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
and turned and fled with it in terror into the night .
和 转向 和 逃亡 和 它 在 恐怖 进入 这 夜晚 .

然后惊恐地转身，带着它逃进了夜色中。

['sʌmbɑːdi] [said] [ɪn] [rɪ'liːf] .
Somebody sighed in relief .
某人 叹了口气 在 宽慰 .

有人松了口气。

" [pʊr] ['dɛvəlz] !
" Poor devils !
" 贫穷的 魔鬼 !

可怜的家伙们!

" ['rɛnɝ] [sed] .
" Renner said .
" 雷纳 说 .

雷纳说道。

" [ðeə(r)] ['hʌŋgri] !
" They're hungry !
" 它们是 饥饿的 !

他们饿了!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ə'raʊnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][teiblz] .
" There was a conference the following morning around one of the tables .
" 那里 曾是 一个 会议 这 下列的 早晨 大约 一 的 这 表格 .

第二天早上，大家围坐在其中一张桌子旁开会讨论。

" [wiːv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn] , " ['rɛnɝ] [sed] .
" We've been here long enough to settle in , " Renner said .
" 我们已经 到过 这里 长的 足够的 到 定居 在 , " 雷纳 说 .

“我们在这里待的时间足够长了，可以安顿下来了，”伦纳说。

" [its] [taɪm][wiː; wi]['stɑːrtɪd][ɪn][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['plænɪt] .
" It's time we started in to do something for this planet .
" 它是 时间 我们 开始 在 到 做 某物 为了 这 行星 .

“是时候让我们开始为这个星球做点什么了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] ['biːzən] .
" He looked toward Beeson .
" 他 看起来 朝向 比森 .

他看向比森。

" [haʊ] [fɑːr][hæv; həv][juː; jʊ] ['gɑːtn] ?
" How far have you gotten ?
" 如何 远的 有 你 获得 ?

你走到哪一步了?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['biːzən] [wʌz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [brɪsk][ænd; ənd][də'rekt] .
Beeson was , as usual , brisk and direct .
比森 曾是 , 作为 通常 , 轻快 和 直接的 .

比森一如既往地干脆利落。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can give you the essentials , " he said .
" 我 能 给 你 这 必需品 , " 他 说 .

"我可以给你提供必需品，"他说。

" [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
" I can't tell you the whole story .
" 我 不能 告诉 你 这 所有的 故事 .

我无法告诉你全部真相。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know it .
我 不 知道 它 .

我不知道。

[tuː; tə][biː; bi] [briːf] , [ðə; ði][sɔɪl][ɪz] ['haɪli] ['naɪtrədʒən] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['lækɪŋ] [ɪn]
To be brief , the soil is highly nitrogen deficient , and completely lacking in
到 是 简短的 , 这 土壤 是 高度 氮 不足 , 和 完全地 缺乏 在
['hjuːməs] .
humus .
腐殖质 .

简而言之，土壤严重缺氮，且完全缺乏腐殖质。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [taɪ][ɪn] [tə'geðər] .
In a way , the two points tie in together .
在 一个 方式 , 这 二 积分 领带 在 一起 .

从某种意义上说，这两点是相互关联的。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [ðen] [went][ɑːn] .
" He looked about him sharply , and then went on .
" 他 看起来 关于 他 尖锐地 , 和 然后 去 在 .

他锐利地环顾四周，然后继续往前走。

" [ðə; ði]['naɪˌtreɪts][ɑːr; ər] ['iːzəli] [liːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .
" The nitrates are easily leached from the soil .
" 这 硝酸盐 是 容易地 浸出 从 这 土壤 .

"硝酸盐很容易从土壤中淋溶出来。"

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bæk'tɪrɪə] [ðæt] [groʊ] [ə'raʊnd]['sɜːrt(ə)n] [ruːts] [tuː; tə] [fɪks] ['naɪtrədʒən][ænd; ənd][fɔːrm]
Without the bacteria that grow around certain roots to fix nitrogen and form
没有 这 细菌 那 生长 大约 肯定 根 到 使固定 氮 和 形式
[nuː] ['naɪˌtreɪts] ,
new nitrates ,
新的 硝酸盐 ,

如果没有生长在某些植物根系周围、能够固氮并形成新的硝酸盐的细菌，

[ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'pliːtɪd] .
the soil was soon depleted .
这 土壤 曾是 很快 耗尽 .

土壤很快就被耗尽了。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [læk] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] [mə'tɪrɪəl] , [aɪ][kæn; kən]['hæzərd]['oʊnli][ə; eɪ] [ges]
" As to the complete lack of organic material , I can hazard only a guess
" 作为 到 这 完全的 缺少 的 有机的 材料 , 我 能 冒险 仅有的 一个 猜测
.
:
.

“至于完全缺乏有机物这一点，我只能猜测。”

[taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Time , of course .
时间 , 的 课程 .

当然，时间会决定一切。

[bʌt; bət] , [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['prɑːbəbli][ðə; ði]['juːʒuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən][ˌoʊvərˌpɑːpjuˈleɪʃn] ,
But , back of that , probably the usual history of an overpopulation ,
但 , 后退 的 那 , 大概 这 通常 历史 的 一个 人口过剩 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'pliːtɪd] [sɔɪl] .
and a depleted soil .
和 一个 耗尽 土壤 .

但在此背后，可能还是人口过剩和土壤贫瘠等老生常谈的历史遗留问题。

[æt; ət][ðə; ði][end] , [pər'hæps] [ðeɪ] [eɪt] ['evriθɪŋ] , [liːvz] , [stemz] [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd]
At the end , perhaps they ate everything , leaves , stems and roots , and
在 这 结尾 , 也许 他们 吃 一切 , 树叶 , 茎 和 根 , 和
[rɪ'tɜːrnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] . "
returned nothing to the earth . "
返回 没有什么 到 这 地球 . "

最后，或许它们把树叶、茎秆和根都吃光了，没有给大地留下任何东西。

" [ðə; ði]['naɪˌtreɪts][ɑːr; ər] [rɪ'pleɪsəbl] ?
" The nitrates are replaceable ?
" 这 硝酸盐 是 可更换 ?

硝酸盐可以替代吗?

" ['rɛnɝ] [æskt] .
" Renner asked .
" 雷纳 问 .

雷纳问道。

['biːzən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Beeson nodded .
比森 点头 .

比森点了点头。

" [ðə; ði]['naɪˌtreɪts] [wɪl] [hæv; həv] [fɔːrmd] [di'pɔzits] , " [hiː; hi] [sed] , " ['prɑːbəbli] [nɪr] ['eɪnʃənt] [leɪks] [ɔːr]
" The nitrates will have formed deposits , " he said , " probably near ancient lakes or
" 这 硝酸盐 将要 有 形成 存款 , " 他 说 , " 大概 靠近 古老的 湖泊 或者
['ʃæloʊ] ['siːz] .
shallow seas .
浅的 海域 .

“硝酸盐会形成沉积物，”他说，“可能在古代湖泊或浅海附近。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] .
It shouldn't be too hard to find some .
它 不应该 是 也 难的 到 寻找 一些 .

应该不难找到一些。

" ['rɛnɝ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['færoʊ] .
" Renner turned to Farrow .
" 雷纳 转向 到 法罗 .

雷纳转向法罗。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [dɪ'pɑ:rtmənt] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	How	about	your	department	?	"	he	asked	.
"	如何	关于	你的	部门	?	"	他	问	.

他问道："你们部门怎么样？"

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] , " ['færoʊ] [sed] .

"	I	take	it	we're	thinking	of	farming	,	"	Farrow	said	.
"	我	拿	它	是	思维	的	农业	,	"	法罗	说	.

"我猜我们是在考虑务农吧，"法罗说。

" [aɪv] [gɑ:t] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [wɪl] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

"	I've	got	equipment	that	will	break	up	the	soil	for	you	.
"	我已经	得到	设备	那	将要	休息	向上	这	土壤	为了	你	.

"我有设备可以帮你破土。"

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [dæm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] . "

And	I	can	throw	a	dam	across	the	stream	for	water	.	"
和	我	能	扔	一个	坝	穿过	这	溪流	为了	水	.	"

我可以筑坝拦水。"

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [si:dz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] , " ['rɛnɚ] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] .

"	There	are	seeds	in	the	ship	,	"	Renner	said	,	his	eyes	lighting	with	enthusiasm	.
"	那里	是	种子	在	这	船	,	"	雷纳	说	,	他的	眼睛	灯光	和	热情	.

"船上有种子，"雷纳说着，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [wi:l] [stɑ:rt] [ðɪs] ['plænɪt] [ɔ:l] ['oʊvər] [ə'gen] ! "

"	We'll	start	this	planet	all	over	again	!	"
"	出色地	开始	这	行星	全部	超过	再次	!	"

"我们将重新开始建设这个星球！"

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] , " ['bi:zən] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] ['draɪli] .

"	There's	still	one	thing	,	"	Beeson	reminded	him	drily	.
"	有	仍然	一	事物	,	"	比森	提醒	他	干巴巴地	.

"还有一件事，"比森冷冷地提醒他。

" ['hju:məs] ! [li:vz] , [ru:ts] , [ɔ:r'gænɪk] [mə'tɪriəl] !

"	Humus	!	Leaves	,	roots	,	organic	material	!
"	腐殖质	!	树叶	,	根	,	有机的	材料	!

腐殖质！树叶、根茎、有机物！

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] , ['ereɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

Something	to	loosen	up	the	soil	,	aerate	it	.
某物	到	松开	向上	这	土壤	,	通气	它	.

一些能疏松土壤、增加土壤透气性的东西。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪk] .

Nothing	will	grow	in	a	brick	.
没有什么	将要	生长	在	一个	砖	.

砖块里什么也长不出来。

" ['rɛnɚ] [stʊd] [ʌp] .

"	Renner	stood	up	.
"	雷纳	站立	向上	.

雷纳站了起来。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [sloʊ] ['peɪsɪz] ,

He	took	a	few	slow	paces	,
他	采取	一个	很少	慢的	步幅	,

他缓缓地走了几步，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] ['boʊldərz] ['stʌdɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

and	then	stood	looking	out	at	the	groups	of	boulders	studding	the	ancient
和	然后	站立	寻找	出去	在	这	团体	的	巨石	钉钉	这	古老的

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

然后，他站在那里，眺望着点缀在古老平原上的成群巨石。

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	see	,	"	he	said	.
"	我	看	,	"	他	说	.

“我明白了，”他说。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	there's	only	one	place	to	get	it	.
"	和	有	仅有的	一	地方	到	得到	它	.

“而且只有一处地方可以买到。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['laɪkənz][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːsɪz] . "

We'll	have	to	use	the	lichens	and	the	mosses	.	"
出色地	有	到	使用	这	地衣	和	这	苔藓	.	"

我们得利用地衣和苔藓。

" ['ðɛrəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " ['θɔrn] [sed] .

"	There'll	be	trouble	with	the	natives	if	you	do	,	"	Thorne	said	.
"	将会	是	麻烦	和	这	本地人	如果	你	做	,	"	索恩	说	.

“如果你这样做，会和当地人发生冲突的，”索恩说。

['rɛnɝ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Renner	looked	at	him	.
雷纳	看起来	在	他	.

雷纳看着他。

[hiː; hi] [fraund] ['θɔːtfəli] .

He	frowned	thoughtfully	.
他	皱眉	深思熟虑	.

他若有所思地皱起了眉头。

" [juːl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['oʊnli] [fuːd] , " [ðə; ði]['dɑːktər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	You'll	be	taking	their	only	food	,	"	the	doctor	pointed	out	.
"	你会	是	采取	他们的	仅有的	食物	,	"	这	医生	尖	出去	.

“你们将夺走他们唯一的食物，”医生指出。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fiːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪnθɪˌtaɪzər] , " ['rɛnɝ] ['ænsər] .

"	We	can	feed	them	from	the	synthetizer	,	"	Renner	answered	.
"	我们	能	喂养	他们	从	这	合成器	,	"	雷纳	回答	.

“我们可以用合成器给它们提供营养，”雷纳回答道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	know	that	they	will	eat	it	.	"
"	我们	知道	那	他们	将要	吃	它	.	"

“我们知道他们会吃它。”

" [waɪ] ['bɑːðər] ?

"	Why	bother	?
"	为什么	打扰	?

何必呢?

" ['færoʊ] [æskt] ['saʊərli] .

"	Farrow	asked	sourly	.
"	法罗	问	酸涩地	.

法罗酸溜溜地问道。

['rɛnɝ] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Renner turned on him .
雷纳 转向 在 他 .

雷纳背叛了他。

" [wɪl] [ðə; ði] ['sɪnθɪˌtaɪzər] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Will the synthetizer handle it ? " he asked .
" 将要 这 合成器 处理 它 ? " 他 问 .

"合成器能处理吗？"他问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['færoʊ] ['grʌmbld] .
" I guess so , " Farrow grumbled .
" 我 猜测 所以 , " 法罗 咕哝 .

"我想也是，"法罗咕哝道。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] [li:st] .
" For a while , at least .
" 为了 一个 尽管 , 在 至少 .

至少暂时是这样。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] [gʊd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ju: 'es] . "
But I don't see what good the natives are to us . "
但 我 不 看 什么 好的 这 本地人 是 到 我们 . "

但我看不出土著居民对我们有什么好处。

" [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ðer; ðər] [fu:d] , " ['rɛnɝ] [sed] , " [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] .
" If we take their food , " Renner said , " we're going to feed them .
" 如果 我们 拿 他们的 食物 , " 雷纳 说 , " 是 去 到 喂养 他们 .

"如果我们拿走他们的食物，"雷纳说，"我们就会喂饱他们。"

[æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][krɑ:ps] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fi:d]
At least until such time as the crops come in , and they are able to feed
[ðəm'selvz] ! "
themselves ! "
他们自己 ! "

至少要等到庄稼成熟，他们能够自给自足为止！

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ?
" Are you building this planet for us , or for them ?
" 是 你 建筑 这 行星 为了 我们 , 或者 为了 他们 ?

"你们建造这个星球是为了我们，还是为了他们？"

" ['færoʊ] [di'mɑ:ndid] .
" Farrow demanded .
" 法罗 要求 .

法罗要求道。

['rɛnɝ] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
Renner turned away .
雷纳 转向 离开 .

雷纳转过身去。

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt] ['kænɪstər] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [naɪt] .
They put out cannisters of food for the natives that night .
他们 放 出去 罐子 的 食物 为了 这 本地人 那 夜晚 .

当晚，他们为当地居民准备了罐装食物。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
In the morning it was gone .
在 这 早晨 它 曾是 已消失 .

早上起来就不见了。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] , ['sʌmwʌn] [left] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [nɪr] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [nest] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

Each	evening	,	someone	left	food	for	them	near	their	favorite	nest	of	rocks	.
每个	晚上	,	某人	左边	食物	为了	他们	靠近	他们的	最喜欢的	巢	的	岩石	.

每天晚上，都会有人在它们最喜欢的岩石巢穴附近留下食物。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ˌʌn'siːn] .

The	natives	took	it	in	the	dark	,	unseen	.
这	本地人	采取	它	在	这	黑暗的	,	看不见	.

当地人在夜色中悄悄地把它拿走了。

['grædʒuəli] , ['kæptɪn] ['rɛnɚ] [hɪm'self] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] .

Gradually	,	Captain	Renner	himself	took	over	the	feeding	.
逐步地	,	队长	雷纳	他自己	采取	超过	这	喂养	.

渐渐地，雷纳上尉亲自接手了喂食的工作。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	seemed	to	derive	a	personal	satisfaction	from	it	.
他	似乎	到	派生	一个	个人的	满意	从	它	.

他似乎从中获得了个人满足感。

['grædʒuəli] , [tuː] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Gradually	,	too	,	the	natives	began	coming	out	into	the	open	to	receive	it	.
逐步地	,	也	,	这	本地人	开始	未来	出去	进入	这	打开	到	收到	它	.

渐渐地，当地居民也开始走出户外来接受它。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt]

Before	long	,	they	were	waiting	for	him	every	evening	as	he	brought
前	长的	,	他们	是	等待	为了	他	每一个	晚上	作为	他	带来

[ðem; ðəm] [fuːd] .

them	food	.
他们	食物	.

不久之后，他们每天晚上都会等着他送饭。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪkən][bɪ'gæn] .

The	gathering	of	the	lichen	began	.
这	采集	的	这	地衣	开始	.

地衣采集工作开始了。

[ðeɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hænd] , ['wɜːrkɪŋ] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn] [perz] ,

They	picked	it	by	hand	,	working	singly	or	in	pairs	,
他们	挑选	它	经过	手	,	在职的	单独	或者	在	对	,

他们用手采摘，有时单独一人，有时两人一组。

['sɜːrtʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd]['hɪd(ə)n]['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

searching	out	the	rocks	and	hidden	places	where	it	grew	.
搜索	出去	这	岩石	和	隐	地方	在哪里	它	生长	.

寻找它生长的岩石和隐蔽之处。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

From	time	to	time	they	would	catch	glimpses	of	the	natives	watching	them
从	时间	到	时间	他们	会	抓住	惊鸿一瞥	的	这	本地人	观看	他们

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

from	a	distance	.
从	一个	距离	.

他们时不时会瞥见当地人从远处注视着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][get][kloʊz] .

They	were	careful	not	to	get	close	.
他们	是	小心	不是	到	得到	关闭	.

他们小心翼翼地避免靠近。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈkeiʒənz] , [ˈkæptɪn] [ˈrɛnɝ] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] .

On	one	of	these	occasions	,	Captain	Renner	and	David	were	working	together	.
在	一	的	这些	场合	,	队长	雷纳	和	大卫	是	在职的	一起	.

其中一次，伦纳上尉和戴维一起工作。

" [duː] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlæŋgwɪdʒ] ?

"	Do	they	have	a	language	?
"	做	他们	有	一个	语言	?

他们有自己的语言吗?

" [ˈkæptɪn] [ˈrɛnɝ] [æskt] .

"	Captain	Renner	asked	.
"	队长	雷纳	问	.

雷纳上尉问道。

" [jes] , [sɜːr] , " [ˈdeɪvɪd] [ˈænsər] .

"	Yes	,	sir	,	"	David	answered	.
"	是的	,	先生	,	"	大卫	回答	.

“是的，先生，”大卫回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] . "

"	I	have	heard	them	talking	among	themselves	.	"
"	我	有	听到	他们	说	之中	他们自己	.	"

我听到他们彼此交谈。

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Do	you	suppose	you	can	learn	it	?
"	做	你	认为	你	能	学习	它	?

你认为你能学会吗?

" [ˈrɛnɝ] [æskt] .

"	Renner	asked	.
"	雷纳	问	.

雷纳问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn] ? "

"	Do	you	think	you	could	get	near	enough	to	them	to	listen	in	?	"
"	做	你	思考	你	可以	得到	靠近	足够的	到	他们	到	听	在	?	"

你觉得你能靠近他们偷听吗?

" [aɪ][kʊd; kəd][traɪ] , " [ˈdeɪvɪd] [ˈɔːfərd] .

"	I	could	try	,	"	David	offered	.
"	我	可以	尝试	,	"	大卫	提供	.

“我可以试试，”大卫提议道。

" [ðen] [duː][soʊ] , " [ˈrɛnɝ] [sed] .

"	Then	do	so	,	"	Renner	said	.
"	然后	做	所以	,	"	雷纳	说	.

“那就照做吧，”雷纳说道。

" [ðæts] [æn; ən] [əˈsaɪnmənt] .

"	That's	an	assignment	.
"	那就是	一个	任务	.

“那是一项任务。”

" [ˌðerˈæftər] [ˈdeɪvɪd] [went] [aʊt] [əˈloʊn] .

"	Thereafter	David	went	out	alone	.
"	此后	大卫	去	出去	独自的	.

此后，大卫独自外出。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈgetɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [ˈdɪfɪkəlt] .

He	found	that	getting	close	to	the	natives	was	not	too	difficult	.
他	成立	那	获得	关闭	到	这	本地人	曾是	不是	也	难的	.

他发现接近当地人并不难。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [saɪt] ,

He	tried	to	keep	out	of	their	sight	,
他	尝试	到	保持	出去	的	他们的	视线	,

他尽量躲开他们的视线。

[waɪl] [stɪl] ['getɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

while	still	getting	near	enough	to	them	to	hear	their	voices	.
尽管	仍然	获得	靠近	足够的	到	他们	到	听到	他们的	声音	.

同时还能靠近到足以听到他们声音的距离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ,

They	were	undoubtedly	aware	of	his	presence	,	but	,	with	the	feeding	,
他们	是	无疑	意识到的	的	他的	在场	,	但	,	和	这	喂养	,

他们无疑察觉到了他的存在，但是，随着喂食的进行，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] .

they	had	lost	their	fear	of	the	men	,	and	did	not	seem	to	care	.
他们	有	丢失的	他们的	害怕	的	这	男人	,	和	做过	不是	似乎	到	关心	.

他们不再害怕那些男人，似乎也毫不在乎了。

[bɪt] [baɪ] [bɪt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [kiː] [ruːts] [ænd; ənd]

Bit	by	bit	he	learned	their	language	,	starting	from	a	few	key	roots	and
少量	经过	少量	他	学习	他们的	语言	,	开始	从	一个	很少	钥匙	根	和

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

他一点一点地学会了他们的语言，从几个关键的词根和发音开始。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] .

It	was	a	job	for	which	he	had	been	trained	.
它	曾是	一个	工作	为了	哪个	他	有	到过	受过训练	.

这是他接受过专业训练的工作。

[taɪm] [pæst] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [went] [ɑːn] .

Time	passed	rapidly	,	and	the	work	went	on	.
时间	通过了	快速	,	和	这	工作	去	在	.

时间飞逝，工作仍在继续。

['kæptɪn] ['rɛnɝ] [let] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [groʊ] .

Captain	Renner	let	his	beard	grow	.
队长	雷纳	让	他的	胡须	生长	.

雷纳上尉蓄起了胡子。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [trɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

It	came	out	white	and	thick	,	and	he	did	not	bother	to	trim	it	.
它	来了	出去	白色的	和	厚的	,	和	他	做过	不是	打扰	到	修剪	它	.

它长出来是白色且粗的，他懒得修剪。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː] , [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['kerləs] [ɪn] [ðer; ðər] [dres] , [iːtʃ] [mæn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

The	others	,	too	,	became	more	careless	in	their	dress	,	each	man	following	his	own
这	其他的	,	也	,	成为	更多的	粗心	在	他们的	裙子	,	每个	男人	下列的	他的	自己的

[pər'tɪkjələr] [wɪm] .

particular	whim	.
特别的	一时兴起	.

其他人的穿着也变得越来越随意，每个人都随心所欲。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɔːt] [ʃɪp] .

There	was	no	longer	need	for	a	taut	ship	.
那里	曾是	不	更长	需要	为了	一个	紧绷	船	.

不再需要绷紧船身了。

['færoʊ] [θruː] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] [gruː] [bɪ'haɪnd]
Farrow **threw** **a** **dam** **across** **the** **little** **stream** **,** **and** **,** **while** **the** **water** **grew** **behind**
法罗 扔 一个 坝 穿过 这 小的 溪流 , 和 , 尽管 这 水 生长 在后面
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

法罗在小溪上筑了一座水坝，随着水坝后面的水位上涨，

[went] [ɑːn][tuː; tə] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sɔɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] .
went **on** **to** **breaking** **up** **the** **soil** **with** **his** **machines** **.**
去 在 到 打破 向上 这 土壤 和 他的 机器 .

他接着用机器破土。

['biːzən] [səːtʃt] [fɔːr; fər]['naɪtreɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Beeson **searched** **for** **nitrate** **,** **and** **found** **it** **.**
比森 搜索 为了 硝酸盐 , 和 成立 它 .

比森寻找硝酸盐，并且找到了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd]
He **brought** **a** **load** **of** **it** **back** **,** **and** **this** **,** **together** **with** **the** **moss** **and**
他 带来 一个 加载 的 它 后退 , 和 这 , 一起 和 这 苔藓 和
['laɪkən] ,
lichen **,**
地衣 ,

他带回来一大堆，还有苔藓和地衣，

[wʌz; wəz] [tʃɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] .
was **chopped** **into** **the** **soil** **.**
曾是 切碎 进入 这 土壤 .

被切碎埋入土里。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪkən] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪmɪtɪŋ] ['fæktər] .
In **the** **end** **,** **it** **was** **the** **lichen** **that** **was** **the** **limiting** **factor** **.**
在 这 结尾 , 它 曾是 这 地衣 那 曾是 这 限制 因素 .

最终，限制因素是地衣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
There **was** **only** **so** **much** **of** **it** **,**
那里 曾是 仅有的 所以 很多 的 它 ,

数量毕竟有限。

[soʊ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪ'per] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
so **the** **size** **of** **the** **plot** **that** **they** **could** **prepare** **was** **small** **.**
所以 这 尺寸 的 这 阴谋 那 他们 可以 准备 曾是 小的 .

因此，他们能够准备的地块面积很小。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][stɑːrt] , " ['rɛnɝ] [sed] .
" **But** **it's** **a** **start** **,** **"** **Renner** **said** **.**
" 但 它是 一个 开始 , " 雷纳 说 .

“但这总算是个开始，”伦纳说。

" [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][fɔːr; fər] [ðɪs] [fɜːrst] [jɪr] .
" **That's** **all** **we** **can** **hope** **for** **this** **first** **year** **.**
" 那就是 全部 我们 能 希望 为了 这 第一的 年 .

“这就是我们对第一年所能期望的全部了。”

[ðɪs] [krɑːp] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [mɔːr] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] .
This **crop** **will** **furnish** **more** **material** **to** **be** **chopped** **back** **into** **the** **soil** **.**
这 庄稼 将要 提供 更多的 材料 到 是 切碎 后退 进入 这 土壤 .

这批作物将提供更多材料，可以切碎后还田。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [hɪr] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə]

Year	by	year	it	will	grow	until	the	inhabitants	here	will	have	a	new	world	to
年	经过	年	它	将要	生长	直到	这	居民	这里	将要	有	一个	新的	世界	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] ! "

live	in	!	"
居住	在	！	"

它会逐年发展，直到这里的居民拥有一个全新的世界！

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	do	you	expect	to	get	out	of	it	?
"	什么	做	你	预计	到	得到	出去	的	它	?

你希望从中获得什么?

" ['færoʊ] [æskt] ['baɪtɪŋli] .

"	Farrow	asked	bitingly	.
"	法罗	问	尖刻地	.

法罗尖刻地问道。

['rɛnərz] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪnər] [laɪt] .

Renner's	eyes	glowed	with	an	inner	light	.
雷纳的	眼睛	发光	和	一个	内	光	.

雷纳的双眼闪烁着内在的光芒。

['rɛnərz] [bɪrd] [gruː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [mʌnθs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriənt] [θɪŋ] .

Renner's	beard	grew	with	the	passing	months	until	it	became	a	luxuriant	thing	.
雷纳的	胡须	生长	和	这	通过	几个月	直到	它	成为	一个	茂盛的	事物	.

随着时间推移，雷纳的胡子越来越长，最后变得非常浓密。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [her] [goʊ] [ʌn'trɪmd] [tuː] , [soʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] , [sper] ['fɪgjər] ,

He	let	his	hair	go	untrimmed	too	,	so	that	,	with	his	tall	,	spare	figure	,
他	让	他的	头发	去	未修剪的	也	,	所以	那	,	和	他的	高的	,	空闲的	数字	,

他的头发也不修剪，因此，配上他高挑精瘦的身材，

[hiː; hi] [tʊk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [lʊk] .

he	took	on	a	patriarchal	look	.
他	采取	在	一个	父权制	看	.

他一副家长式的模样。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [mʌnθs] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðæt] [taɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

And	,	with	the	passing	months	,	there	came	that	time	which	was	to	be
和	,	和	这	通过	几个月	,	那里	来了	那	时间	哪个	曾是	到	是

[sprɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['plænɪt] .

spring	for	this	planet	.
春天	为了	这	行星	.

随着时间推移，地球迎来了春天。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [griːn] [bleɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nuː] ['plæntɪŋ] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

The	first	green	blades	of	the	new	planting	showed	above	the	ground	.
这	第一的	绿色的	刀片	的	这	新的	种植	显示	多于	这	地面	.

新栽种的幼苗冒出了地面，露出了第一批绿色的嫩芽。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

The	natives	noticed	it	with	awe	,	and	kept	a	respectful	distance	.
这	本地人	注意到	它	和	敬畏	,	和	保留	一个	尊重	距离	.

当地人敬畏地看着它，并保持着恭敬的距离。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] - ['fiːdɪŋ] , [ðə; ðɪ] [men] ['gæðərd]

That	evening	,	when	it	was	time	for	the	natives	'	feeding	,	the	men	gathered
那	晚上	,	什么时候	它	曾是	时间	为了	这	本地人	-	喂养	,	这	男人	聚集

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

那天晚上，到了土著人吃饭的时间，男人们都聚集在周围。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] ,

Little	by	little	the	feeding	had	become	a	ritual	,
小的	经过	小的	这	喂养	有	变得	一个	仪式	,

渐渐地，喂食变成了一种仪式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	would	often	go	out	to	watch	it	.
和	他们	会	经常	去	出去	到	手表	它	.

他们经常会出去观看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

It	was	always	the	same	.
它	曾是	总是	这	相同的	.

一直都是这样。

['rɛnɚ] [wʊd] [step] ['fɔːrwərd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

Renner	would	step	forward	away	from	the	others	a	little	way	,
雷纳	会	步	向前	离开	从	这	其他的	一个	小的	方式	,

雷纳会稍微离开其他人，向前走一步。

[ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

the	load	of	food	in	his	hands	.
这	加载	的	食物	在	他的	双手	.

他手里拿着一大堆食物。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðer; ðər] ['rægɪd] [laɪn] ,

The	natives	would	come	to	stand	before	him	in	their	ragged	line	,
这	本地人	会	来	到	站立	前	他	在	他们的	破烂不堪	线	,

土著居民会排成一列，衣衫褴褛地站在他面前。

[ðer; ðər] ['liːdər] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

their	leader	a	trifle	to	the	front	.
他们的	领导者	一个	琐事	到	这	正面	.

他们的领导人稍微走在前面。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [baʊ; boʊ] ,

There	they	would	bow	,
那里	他们	会	弓	,

他们会在那里鞠躬，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [tʃænt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	begin	a	chant	that	had	become	a	part	of	the	ritual	with	the
和	开始	一个	呗	那	有	变得	一个	部分	的	这	仪式	和	这

['pæsɪŋ] [taɪm] .

passing	time	.
通过	时间	.

然后开始吟唱，这段吟唱随着时间的推移已经成为仪式的一部分。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [griːn] ['plæntɪŋ] ['ʃoʊɪŋ] ,

With	the	first	green	planting	showing	,
和	这	第一的	绿色的	种植	显示	,

随着第一批绿色植物的出现，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['rɛnərz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [stept]

there	was	a	look	of	deep	satisfaction	in	Renner's	eyes	as	he	stepped
那里	曾是	一个	看	的	深的	满意	在	雷纳的	眼睛	作为	他	步

['fɔːrwərd] [ðɪs] [naɪt] .

forward	this	night	.
向前	这	夜晚	.

今晚，雷纳走上前去时，眼中流露出深深的满足感。

[hɪz; ɪz] [her] [hæd; həd] [groʊn] [kwaɪt] [lɔːŋ] [baɪ] [naʊ] ,

His	hair	had	grown	quite	long	by	now	,
他的	头发	有	生长	相当	长的	经过	现在	,

他的头发现在已经长得很长了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] [bluː] ['sɔːftli][ɪn][ðə; ði]['kɑːnstənt][wɪnd] .

and	his	white	beard	blew	softly	in	the	constant	wind	.
和	他的	白色的	胡须	吹	轻轻	在	这	持续的	风	.

他的白胡子在微风中轻轻飘动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['dɪgnəti] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [hed]

There	was	a	simple	dignity	about	him	as	he	stood	there	,	his	head
那里	曾是	一个	简单的	尊严	关于	他	作为	他	站立	那里	,	他的	头

[ɪ'rekt] ,

erect	,
直立	,

他站在那里，昂着头，姿态朴素而庄重。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

and	looked	upon	the	natives	as	his	children	.
和	看起来	之上	这	本地人	作为	他的	孩子们	.

他把当地居民视作自己的孩子。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [tʃænt] .

The	natives	began	their	chant	.
这	本地人	开始	他们的	呗	.

当地人开始吟唱。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

It	became	louder	.
它	成为	更大声	.

声音越来越大。

" - — " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [boʊd] .

"	Tolava	—	"	they	said	,	and	bowed	.
"	-	—	"	他们	说	,	和	鞠躬	.

“托拉瓦——”他们说道，并鞠了一躬。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['færoʊ] [wʌz; wəz] ['nɛtəld] .

As	usual	,	Farrow	was	nettled	.
作为	通常	,	法罗	曾是	荨麻	.

法罗像往常一样恼火了。

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][mæn][wɑːnt] ['eniweɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] [aʊt] [laʊd] .

"	What	does	the	man	want	anyway	?	"	he	asked	out	loud	.
"	什么	做	这	男人	想	反正	?	"	他	问	出去	大声	.

“这个人到底想要什么？”他大声问道。

" [tuː; tə][biː; bi][gɑːd] ?

"	To	be	God	?
"	到	是	上帝	?

“成为上帝？”

" ['rɛnɝ] [kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	Renner	could	not	help	but	hear	him	.
"	雷纳	可以	不是	帮助	但	听到	他	.

雷纳不由自主地听到了他的话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	did	not	turn	his	head	.
他	做过	不是	转动	他的	头	.

他没有转头。

" ['deɪvɪd] !
" **David** !
" 大卫 !

“大卫！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** .
" 他 说 .

他说。

" [sɜːr] ? " ['deɪvɪd] [æskt] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .
" **Sir** **?** " **David** **asked** **,** **stepping** **forward** **.**
" 先生 ? " 大卫 问 , 步进 向前 .

“先生？”大卫上前一步问道。

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [naʊ] , [dəunt] [juː; jʊ] ?
" **You** **understand** **their** **language** **now** **,** **don't** **you** **?**
" 你 理解 他们的 语言 现在 , 不 你 ?

“你现在听懂他们的语言了吧？”

" ['rɛnɝ] [æskt] .
" **Renner** **asked** **.**
" 雷纳 问 .

雷纳问道。

" [jes] , [sɜːr] , " ['deɪvɪd] [sed] .
" **Yes** **,** **sir** **,** " **David** **said** **.**
" 是的 , 先生 , " 大卫 说 .

“是的，先生，”大卫说。

" [ðen] [trænz'leɪt] !
" **Then** **translate** **!**
" 然后 翻译 !

然后翻译！

" ['rɛnɝ] ['ɔːrdərd] .
" **Renner** **ordered** **.**
" 雷纳 订购 .

雷纳下令。

" [aʊt] [laʊd] , [pliːz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [hɪr] ! "
" **Out** **loud** **,** **please** **,** **so** **that** **the** **others** **may** **hear** **!** **"**
" 出去 大声 , 请 , 所以 那 这 其他的 可能 听到 ! "

请大声点，让其他人也能听到！

" - — " [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʃɑːntid] , ['bəuiŋ] .
" **Tolava** **—** **"** **the** **natives** **chanted** **,** **bowing** **.**
" - — " 这 本地人 吟诵 , 鞠躬 .

“托拉瓦——”土著居民一边鞠躬一边齐声吟唱。

" - — ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , " ['deɪvɪd] [sed] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃænt] .
" **Tolava** **—** **our** **father** **,** **"** **David** **said** **,** **following** **the** **chant** **.**
" - — 我们的 父亲 , " 大卫 说 , 下列的 这 呗 .

“托拉瓦——我们的父亲，”大卫跟着吟唱说道。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Suddenly **he** **swallowed** **,** **and** **hesitated** **for** **a** **moment** **.**
突然 他 吞咽 , 和 犹豫了一下 为了 一个 片刻 .

他突然咽了口唾沫，犹豫了片刻。

[ðen] [hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] ['stɜːrdɪli] [ɑːn] .
Then **he** **straightened** **himself** **,** **and** **went** **sturdily** **on** **.**
然后 他 拉直 他自己 , 和 去 坚固地 在 .

然后他挺直身子，坚定地继续前行。

" - — ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] — [huː] [ɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hevəns] — [gɪv] [ˌjuː 'es] — [ðɪs] [deɪ] —
" Tolava — our father — who art from the heavens — give us — this day —
" - — 我们的 父亲 — WHO 艺术 从 这 天 — 给 我们 — 这 天 —
['aʊər; ɑːr] [bred] !
our bread !
我们的 面包 !

“托拉瓦——我们的父——来自天上的——今天赐给我们——我们的粮食！”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [noʊ'vembər] - .
Transcriber's Note : This etext was produced from Amazing Stories November 1959 .
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十一月 - .

转录者注：本电子文本摘自 1959 年 11 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神